



## **POLITIQUE À PROPOS DES: SUBVENTIONS AUX INDIVIDUS ET AUX ORGANISATIONS**

La Municipalité de Clare reconnaît l'importante contribution des individus, des groupes et des organisations quant à l'épanouissement des loisirs, de la culture et du tourisme de notre communauté et, selon sa politique municipale, va considérer accorder, quant demandé, de l'aide financière et d'autres types d'aide, afin de permettre à ces individus, groupes et organisations de promouvoir leurs objectifs.

Cette aide financière sera classée soit comme (a) 'projet spécial' ou (b) 'capital'.  
(a) 'Projet spécial' a comme but de couvrir les dépenses associées avec la mise sur pied de nouveaux programmes ou pour participer à des événements spéciaux.  
(b) 'Capital' a comme but de permettre aux groupes ou aux associations de se procurer de l'équipement et/ou des facilités. Dans ces situations, le Conseil réserve le droit de placer des restrictions sur le montant de fonds accordés, ainsi que sur les profits reçus de la vente d'équipement et/ou de facilités.

Le Conseil va, selon sa politique municipale, limiter les subventions aux individus, aux groupes et aux organisations qui offrent des services aux résidents de la Municipalité de Clare. Les subventions ne seront pas accordées aux groupes qui sont en concurrence ou qui vont copier un service qui existe déjà dans la Municipalité. Le Conseil va **seulement** considérer des subventions aux organisations provinciales et nationales, ainsi que toutes activités de cueillette de fonds de ces groupes/organisations **seulement** après que les demandes de subventions des groupes locaux sont considérées.

Le Conseil ne va pas considérer une subvention d'un individu, d'un groupe, ni d'une organisation, sauf si et quand toute information demandée dans le formulaire de demande ci-inclus est reçue et, quand nécessaire, vérifiée.

Le Conseil va réduire sa subvention à une organisation ou groupe qui a un surplus opérationnel ou un surplus de fonds accumulés.

Dans tous cas où une aide financière est accordée à un individu, l'aide sera basée entièrement sur le besoin financier de cet individu et, dans la plupart des cas, n'excédera pas 25 % du coût total anticipé du projet.

- **Toutes demandes de subventions reliées aux loisirs seront considérées par le Département des Loisirs de la Municipalité de Clare.**
- **Toutes demandes de subventions classées de type 'capital' et les autres demandes seront considérées par le Conseil municipal de Clare.**

# Municipality of Clare



## **POLICY RE: GRANTS TO INDIVIDUALS AND ORGANIZATIONS**

The Municipality of Clare recognizes the important and valuable contribution of individuals, groups and organizations to the recreational, cultural and tourism climate of our community and as a matter of policy, will, upon request, consider providing financial and other assistance to enable them to promote their objectives.

Financial assistance will be classed as either (a) “Special Events”, which is intended to cover those expenses associated with setting up new programs or attending special events. (b) “Capital”, which is intended to enable the group or association to acquire capital equipment and/or facilities. In these situations, Council will reserve the right to place some restrictions upon the amount of funds being granted, as well as the proceeds on disposal of any equipment and/or facilities.

Council will, as a matter of policy, restrict grants to individuals, groups and organizations who are providing a service to the residents of the Municipality of Clare. Grants will not be provided to competing groups or to duplicate a particular service. Council will consider grants to Provincial and National organizations and fund raising activities of those groups/organizations **only** after grants to local groups have been considered.

Council will not consider a grant to any individual, group or organization unless and until all the information requested and required in the grant application attached has been received and, where necessary, verified.

Council will reduce its grant to any organization that has an operating or accumulated surplus of funds.

In cases where financial assistance is being provided to an individual, such assistance will be based entirely upon the financial need of the individual and in most circumstances **will not exceed 25%** of the anticipated cost of the venture and/or project.

- **All recreational grant requests will be considered by the Clare Recreation Department (Community Recreation Assistance).**
- **All capital grant and other requests will be considered by Council.**



**DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE  
APPLICATION FOR FINANCIAL ASSISTANCE**

À noter : Selon la Loi du gouvernement municipal le **total** de toutes les subventions accordées **n'excèdera pas un pour cent** (1%) des taxes prélevées par une municipalité pour l'exercice financier.

*Note: In accordance with the Municipal Government Act the **total** of all grants approved **shall not exceed 1% of the taxes** collected by a municipality in the fiscal year.*

**La date limite pour la réception des demandes est le vendredi 1<sup>er</sup> avril 2011.**

***Deadline for receipt of requests is Friday, April 1<sup>st</sup>, 2011.***

**IMPORTANT**

Toutes les sections de ce formulaire de demande doivent être remplies avant que la demande soit prise en considération par le Conseil municipal de Clare.

Les demandes de subventions reçues après la date limite ne seront pas prises en considération durant l'exercice financier en cours.

*All sections of this application must be completed prior to consideration by the Clare Municipal Council.*

*Requests for grants received after the announced closing date will not be considered for funding during the current budget year.*

**Nom de l'organisme ou du groupe / Name of Organization or Group:**

\_\_\_\_\_

**Adresse / Address:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Direction, cadres ou officiers / Principals, Directors or Agents:**

Noms / Name:

Poste / Position:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Nom de l'institution financière (banque) / Name of Financial Institution (Bank):**

\_\_\_\_\_

**Adresse / Address:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**But de l'organisme ou du groupe / Purpose of Organization or Group:**

---

---

---

---

**Expliquez brièvement le projet (utilisez une feuille séparé si c'est nécessaire / Briefly explain the project (use separate page if necessary):**

---

---

---

---

---

---

---

---

**Groupe d'âge cible / Age Group:** \_\_\_\_\_

**Montant demandé / Amount Requested:** \$ \_\_\_\_\_

**Expliquez de quelles manières votre programme sera avantageux au groupe cible et pourra améliorer les activités culturelles de la Municipalité de Clare.**

*Explain how this Program will benefit the target group and enhance the cultural activities of the Municipality of Clare:*

---

---

---

---

---

**Expliquez comment les opérations seront financées ou subventionnées dans les années futures (s'il y a lieu). Élaborer vos activités de prélèvement de fonds.**

*Explain how the Operations will be financed or funded in subsequent years (if applicable). Please emphasize on your fund raising efforts.*

---

---

---

---

**À noter :** chaque demande de subvention doit être accompagnée d'un rapport financier complet ou d'un budget complet et détaillé, indiquant tous les revenus, dépenses et partenaires financiers anticipés.

*Note: Each application must include a complete Financial Statement and/or a complete comprehensive Budget showing all anticipated funding partners, Revenues and Expenses.*

Veillez joindre tout autre renseignement que vous jugez pertinent.  
*Please attach any additional information you feel is appropriate.*